

6 ottobre: Giornata delle minoranze linguistiche Occitana, Francoprovenzale, Francese

## Lingue Madri e Sacre Rappresentazioni *In Valle di Susa, Brianzonese e Maurienne*

Nell'ambito della 518<sup>a</sup> Fiera Franca di Oulx e della XXX<sup>a</sup> Rassegna Zootecnica della Comunità Montana Valle Susa e Val Sangone, in programma il 6 e 7 ottobre 2012, la Provincia di Torino, attraverso gli Sportelli di lingue minoritarie gestiti dalla Chambra d'Oc, organizza la *Giornata delle minoranze linguistiche Occitana, Francoprovenzale, Francese*. In tale contesto, nella sala consiliare del Comune di Oulx, si terrà il convegno *Lingue Madri e Sacre Rappresentazioni in Valle di Susa, Brianzonese e Maurienne*.

Il Sindaco di Oulx Paolo de Marchis e il Presidente della Comunità Val Susa e Val Sangone, Sandro Plano, faranno gli onori di casa con Ugo Perone, Assessore alla Cultura e al Turismo della Provincia di Torino.

Il convegno affronterà l'affascinante tema delle Sacre Rappresentazioni che, a partire dal Medioevo, hanno rappresentato una ricchezza religiosa e culturale delle vallate alpine impegnando intere comunità in questa pratica di sincera devozione popolare.

I *Mystère* o Sacre Rappresentazioni sono vere e proprie messe in scena teatrali aventi come tema episodi del vecchio e, soprattutto, del nuovo Testamento che venivano rappresentate dalle popolazioni di interi villaggi.

Una Sacra Rappresentazione impegnava tutta la comunità con un dispendio economico e di energie note-

vole e necessitava di mesi e mesi di preparazione.

Dovevano essere reperiti e adattati i testi, dovevano essere confezionati i costumi, si doveva costruire un grande palcoscenico, era necessario provvedere al decoro della scena e ad assoldare i suonatori e, inoltre, si dovevano distribuire le parti e procedere alle prove.

Un enorme sforzo per le piccole comunità alpine che offrivano questa loro fatica a invocazione di una grazia: per far cessare pestilenze o carestie, o per richiedere la protezione di Cristo o dei santi patroni sul villaggio e sulla collettività.

Le Sacre Rappresentazioni costituivano veri e propri eventi che richiamavano la popolazione dei villaggi e delle valli vicine nei tre giorni in cui, normalmente si dividevano gli atti del testo.

Particolarmente viva tra Valle di Susa, Brianzonese e Maurienne, tra XIV e XVIII secolo, la tradizione delle Sacre Rappresentazioni riprende vigore nel XIX secolo con il Romanticismo per giungere fino ai nostri giorni, spesso reinventata e spettacolarizzata al di là del valore devozionale.

In occasione del convegno di Oulx del 6 ottobre, i numerosi testi di Sacre Rappresentazioni pervenuteci saranno illustrati da apprezzati storici e ricercatori italiani e francesi che ne presenteranno i vari aspetti linguistici, religiosi e teatrali.



Jean Michel Effantin e Franco Bronzat illustreranno come la ricchezza linguistica in Valle di Susa, nel Brianzonese e in Savoia, all'indomani dell'istituzione della Fiera Franca di Oulx nel 1494, si esprima anche attraverso questi testi di devozione religiosa.

Giuliana Gai, Andrea Zonato e Clelia Baccon presenteranno il ricco patrimonio valsusino delle Sacre Rappresentazioni, in buona parte inedito, mentre Renato Sibille affronterà alcuni temi relativi alla messa in scena e alla teatralizzazione del testo. Prima della conclusione dei lavori interverrà Lorenzo Geninatti del

Settore Promozione Attività Culturale e Linguistica della Regione Piemonte.

La giornata sarà allietata da un buffet di prodotti tradizionali e terminerà con un concerto di musica e danze occitane con i gruppi *Parenaperde* e *Autre Chant*.

Il progetto, promosso dalla Provincia di Torino, è finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito dei programmi degli interventi previsti dalla Legge 15 dicembre 1999, n. 482 "Norme per la tutela delle minoranze linguistiche storiche d'Italia" e coordinato dall'Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte.

## Programma Convegno

**Sabato 6 ottobre - Sala consiliare - Piazza Garambois n. 1**

ORE 10.30 - Iscrizione e accoglienza partecipanti

ORE 11.00 - Saluto autorità

*Paolo De Marchis* - Sindaco di Oulx; *Sandro Plano* - Presidente Comunità Montana Valle Susa e Val Sangone; *Ugo Peroné* - Assessore alla Cultura e al Turismo della Provincia di Torino

ORE 11.00 - Inizio lavori

**Jean Michel Effantin:** La richesse linguistique des montagnes du Dauphiné et de la Savoie au lendemain de la création de la Foire franche d'Oulx (1494) : Ecrire l'occitan, le francoprovençal et le français au XVIème siècle à Oulx, en Briançonnais et en Maurienne : du théâtre religieux aux documents administratifs.

**Franco Bronzat:** Le sacre rappresentazioni dell'area occitana alpina in lingua d'oc e loro vestigia nella tradizione orale delle Valli.

ORE 13.00 - Degustazione prodotti tipici delle Valli Occitane e Francoprovenzali

ORE 14.30 - Ripresa lavori

**Giuliana Gai:** Le sacre rappresentazioni nella Valle di Susa.

**Andrea Zonato:** La vita di San Giusto e altri frammenti agiografici. Spigolature dall'Archivio Storico Diocesano di Susa.

ORE 16.00 - Pausa caffè

Ore 16.30 Prosecuzione lavori

**Clelia Baccon:** La sacra rappresentazione di San Giovanni a Salbertrand.

**Renato Sibille :** Dal profano al sacro, andata e ritorno. *Barbaria* teatrali nelle sacre rappresentazioni.

Intervento di Lorenzo Geninatti del Settore Promozione Attività Culturale e Linguistica della Regione Piemonte

Ore 18.00 - Conclusione lavori

Degustazione prodotti a base di genepi di produttori locali a cura Progetto **ALCOTRA "GENEALP"**

Ore 21.00 - Tensostruttura Regione sotto la Rocca  
Concerto e balli occitani con **Parenaperde** e **Autre Chant**

